

Українська Католицька Митрополича
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



April 23, 2023

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Iryna Mykhalyk

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 7:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3 **Janitor Andriy Spylchak (204) 880 2100**

Тиждень після Паски у нашій літургійній традиції, має назву «Світлий тиждень». Цілий тиждень ми мали відкриті царські і дияконські ворота, а також повторювали піснеспіви і молитви Великодня, так ніби кожен день цього тижня був Пасхальною неділею. Така повторюваність має свій богословський і духовний сенс. Радість Великодня триває цілий тиждень, аби ми собі закарбували в пам'яті, що через



The week after Easter in our liturgical tradition is called "Bright Week". All week we had the royal and deacon doors open, and we also repeated the hymns and prayers of Easter, as if every day of the week was Easter Sunday. Such repetition has its

Воскресіння Ісуса у світі настала нова реальність. Внаслідок Христової «пасхи», тобто переходу від смерті до життя, ми всі стали спадкоємцями Вічного життя. Саме тому ми покликані ще за життя на землі здійснювати цей перехід від думання і дій, що несуть смерть, до думання і вчинків, що дарують життя. На цьому колись часто акцентував святий папа Іван-Павло II, коли говорив про потребу будувати цивілізацію життя на противагу цивілізації смерті. Ми всі час від часу піддаємося смертоносним спокусам, які пропагує цивілізація смерті і можливо навіть несвідомо потрапляємо в пастку того чи іншого «гробу». Це стається найперше тоді, коли ми мовчки погоджуємося з «правом» на аборти, евтаназію та інші смертоносні сучасні реалії.

Доброю новиною є те, що Ісус справді воскрес і піднімає нас із гробниць, які ми самі собі будуємо. Він дарує нам вічне життя. Навіть як ми маємо сумніви, подібно до ап. Томи, Христос знайде спосіб як утвердити нас у вірі. Будьмо відкриті і постійно шукаймо зустрічі з Воскреслим Ісусом. Перед нами ще майже 40 днів, коли ми вітаємо себе Христос Воскрес, тож приходімо щонеділі до храму і радіймо цим святим часом!

О. Ігор Швед

own theological and spiritual meaning. The joy of Easter lasts the whole week so that we can remember that a new reality has come to the world through the Resurrection of Jesus. As a result of Christ's "Pascha", that is, the transition from death to life, we all became heirs of Eternal Life. That is why we are called even during our life on earth to make this transition from thinking and actions that bring death to thinking and actions that give life. Saint Pope John Paul II often emphasized this when he spoke about the need to build a civilization of life as opposed to a civilization of death. We all from time to time succumb to the deadly temptations promoted by the civilization of death and perhaps even unconsciously fall into the trap of one or another "grave". This happens first when we tacitly agree to the "right" to abortion, euthanasia, and other deadly modern realities. The good news is that Jesus has indeed risen and is raising us from the tombs we build for ourselves. He gives us eternal life. Even as we have doubts, like the Apostle Thomas, Christ will find a way to establish us in faith. Let's be open and constantly look for a meeting with the Risen Jesus. We still have almost 40 days when we greet each other with "Christ is Risen", so let's come to the church every Sunday and rejoice in this holy time!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 23 квітня до 30 квітня, 2023

Schedule of Liturgies from April 23 to April 30, 2023

Неділя 09:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/ Divine Liturgy
Sunday, 23
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy

Понеділок 9:00 a.m. Свята Літургія відкрита для намірень/Divine Liturgy open for
Monday, 24 intantion

Вівторок 9:00 a.m. Свята Літургія з нагоди 75 річниці від дня народження Йосипа
Tuesday, 25 Демко, який упокоївся 17 грудня 2015 року від сестри
Ярослави Демко/Divine Liturgy
8:30 p.m. Молитва Матерів он-лайн/Mothers in prayer group

Середа 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Якова і Вероніки від Василя з
Wednesday, 26 родинною/Divine Liturgy

Четвер 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Василя, Анастасії, Ганни та всіх
Thursday, 27 померлих з родини Швед/Divine Liturgy

П'ятниця 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Сергія Бакунець від родини/Divine
Friday, 28 Liturgy

Субота 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Романа Бабука 24 річниця від
Saturday, 29 родини/Divine Liturgy in memory of Roman Babick
11:00 a.m. Похорон Theodora Nestor
6:00 p.m. Вечірня Свята Літургія / Great Vespers

Неділя 09:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/ Divine Liturgy
Sunday, 30
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy



Люба Акімов



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза,
Федеральні програми, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви (конверти)/Sunday Donations(envelopes) **\$10705.00**

Loose Cash - **\$2863.00**

Пожертви/Donations-Non members
- **\$2736.18**

Пожертва на квіти—**\$145.00**

Parish mission—**\$50.00**

Lent donation—**\$55.00**

Initial offering -**\$20.00**

**Всього пожертв на церкву—
(including electronic) - \$19770.58**

Пожертва на церкву від/Donation for the church from:

Vera Husarewycz—**\$200.00**

E.O. Bakalets—**\$ 200.00**

Пожертва на підручники/ School (Bursary)
Czemerynski K.M.—**\$65.00**

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!**

Blessed Virgin Mary Parish, 965 Boyd Avenue, will be celebrating its Annual Memorial Divine Liturgy and Panakhyda Service for deceased clergy and parishioners **on Saturday, May 6, 2023 at 10:00 am.**

You are invited to attend this service for those of your deceased loved ones who were parishioners of Blessed Virgin Mary Parish. Please contact the parish office by Sunday, April 30 at 204-582-7535 or email BVM-Church@gmail.com to let us know how many family members will be attending. A light lunch will be served following the service.

The **23rd Annual Walk for Mary** will be held on **Sunday, May 25th, 2023** at Holy Eucharist Parish, Watt & Munroe.



Join us in “**Walking and Praying together on the Feast of Pentecost**”.

Registration starts at 1:30 p.m. followed by the walk starting at 2:00 p.m.

Pledge forms are available at: archeparchy.ca (**under the events**) and at all Parishes and Catholic Schools.

For more information call (204) 669-3666 or (204) 294-2276 or email: zenova@mymts.net

Наступна зустріч з молоддю буде 6 Травня після Вечірньої о 6:00 p.m. Запрошуємо молодь долучатися до наших зустрічей.

Everlasting
MEMORIALS

СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!
SERVICE IN UKRAINIAN
204.334.4721
www.everlastingmemorials.info

ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ



BORYS LEHTAR
REALTOR®

21 CENTURY 21.
Advanced Realty

204-612-8007
borys.lehtar@century21.ca
www.borys-lehtar.c21.ca
1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3



MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@levergreenlaw.com

204-586-5588

Holy Ghost Ukrainian Catholic Parish (40 Ada Street) invites you to their Easter Dinner.

Sunday, April 30, 2023

Divine Liturgy at 11:00 am with Dinner to follow

Tickets: \$20 adults, \$15 students, 12 and under FREE

For tickets, please call or text Andrew at **204-791-2272** or Nadya at **204-999-9986**

Українська католицька парафія Святого Духа (40 Ada Street) запрошує на щорічний Великодній обід в Неділю, 30 квітня 2023 р. після Божественної Літургії о 11:00AM

Квитки: \$20 для дорослих, \$15 для студентів, до 12 років БЕЗКОШТОВНО

Щодо квитків телефонуйте або пишіть Андрію за номером **204-791-2272** або Наді за номером **204-999-9986**



We are sincerely grateful to the family Hrynkow and their grandchildren (Samuel, Jacob, Gavin and Aaliyah McFalane), who donated their savings to buy a dress for a Ukrainian girl. We wish their family God's blessings.



Щира подяка усім, хто допомагав прибирати Божий гріб та катедру перед Великоднем! Особлива подяка Ірині Легкар за вже не вперше приготовані гарні букети квітів. Нехай Господь широко винагородить парафіянам, які склали пожертви на квіти щоби наша святиня була гарно прикрашена. Дякуємо усім за Ваші щедрі Воскресні дари! Дякуємо усім за спільну молитву і присутність на Пасхальних богослужіннях! Просимо всіх і надалі так чисельно приходити на недільні та святкові Богослужіння!

Окрема подяка належиться кожному за щедрий дар любові для священника і митрополита. Нехай Воскреслий Христос благословить кожного миром, радістю, достатком і добрим здоров'ям!

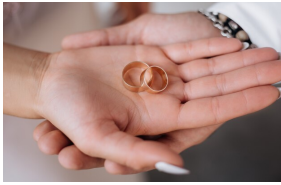
О. Ігор

Sincere thanks to everyone, who helped clean God's grave and the cathedral before Easter! Special thanks to Iryna Lehkar, who prepared beautiful bouquets of flowers. May the Lord sincerely reward the parishioners who made donations for flowers, so that our shrine was beautifully decorated. Thank you all for your generous Sunday gifts! Thank you all for praying together and attending Easter services!

A special thanks goes to everyone for the generous gift of love for the priest and the metropolitan. May the Risen Christ bless everyone with peace, joy, prosperity, and good health!



Знову маємо декілька наречених які бажають взяти шлюб. Тому у перший тиждень т р а в н я



розпочинаємо серію зустрічей для приготування до таїнства подружжя українською мовою. Просимо усіх наречених які бажають повінчатися влітку або восени 2023 року звернутися до пароха якнайшвидше (до кінця квітня).

Висловлюємо щирі співчуття родині новопроставленої **Теодори Нестор**. Чоловік покійної був довголітнім дяком нашої парафії. **Панахида 28 квітня 2023 року о 7:00 р.т. у каплиці похоронного дому Корбан, похорон відбудеться 29 квітня 2023 року о 11:00 а.т. у нашій Катедрі.** Просимо долучатися до похоронних відправ.



Вічна пам'ять!

Нагадуємо, що при нашій парафії маємо дитячий хор. Щиро заохочуємо і запрошуємо приводити Ваших дітей і внуків до хору. Це гарна нагода не тільки вдосконалюватися у співі, вивчати нові пісні, робити відеозаписи пісень, але також здружитися між собою. Репетиції відбуваються щонеділі після другої св. Літургії у верхньому залі. Зараз хор готує пісні до Дня матері, які заспівають для нас під час кави у другу неділю травня.

ЗАПРОШУЄМО ВСІХ БАЖАЮЧИХ ДОЛУЧАТИСЯ!



**Please join our children's choir!
Every Sunday at 12:30 p.m.**

Заплановані події:

З настанням тепла, в неділю 21 травня ми плануємо мати Парафіяльний пікнік на подвір'ї храму. Дата може змінитися.

Загальна панахида за наших Героїв на цвинтарі Всіх святих в неділю 4 червня.

Перша сповідь і урочисте святе причастя заплановане на неділю 25 червня.

Парафіяльний празник плануємо на 29-30 липня. 29 ввечері Свята Літургія і пікнік.

Парафіяльний дитячий денний табір запланований з 31 липня до 4 серпня.

Просимо планувати ці дати і брати участь!

Planned events:

- 21st of May—a parish picnic. The date can be changed.
- 4th of June—Panahyda for our Heros on All St. Cemetery .
- 25th of June—First confession and communion.
- 29-30th of July - Parish Praznyk, 29th of July—Divine Liturgy and picnic.
- 31st of July—4th of August—Parish children camp.

Запрошуємо **30 квітня о 1:00** на перегляд і обговорення 9-тої серії фільму «КАТОЛИЦИЗМ» - «ВОГОНЬ ЙОГО ЛЮБОВІ: МОЛИТВА І ЖИТТЯ ДУХА» У цій серії єпископ Роберт розповідає про християнську духовність, зосереджену на молитві. Подорожуючи до місць, де жили великі вчителі молитви, єпископ пояснює різновиди молитви. Розповідаючи життєві історії Томаса Мертон, святої Терези Авільської та Йоана від Хреста, єпископ Роберт демонструє, як особа преображується через молитву та глибоку єдність з Христом. «Бог по-різному кличе людей. Я б сказав, що з деким це відбувається дуже буденно. Нічого «надзвичайного» немає. Тимчасом як інші переживають надзвичайні видіння і спіткання з Ісусом. Є безліч покоїв у домі Отця і до Бога веде багато доріг». Єпископ Роберт

ДАТА	ЧАС	МІСЦЕ
22 травня	12:30рт	Парафіальний зал

Катедра св. Володимира й Ольги

Після Великодніх канікул відновлюємо катехитичні заняття по суботах у Рідній школі українознавства, яка діє при нашій катедрі, а також по неділях о 10:15 для дітей, які готуються прийняти Святі Тайни Сповіді та Євхаристії. Цього року маємо досить велику групу дітей, більшість з яких протягом цього року прибули з України. Попередньо плануємо мати урочистості Першої Сповіді та Святого Причастя 24-25 червня. Наша парафія закупила в Україні 23 білі сукенки з елементами вишивки і 20 вишитих сорочок для цієї події, щоб всі діти мали однакове гарне вбрання. Одяг вже прибув до нас. Хто би хотів скласти пожертву на одягу для дітей до Першої Сповіді, яка буде власністю парафії, то просимо зголоситися. В майбутньому ці наряди можна буде орендувати в нашій Катедрі для урочистих подій.

Ціна сорочки—\$34, плаття—\$97 (разом з доставкою)



Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.
204 956-2193
www.korbanchapel.com
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



СВИТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET TOLL Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

CENTURY 21

Advanced Realty

21

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8